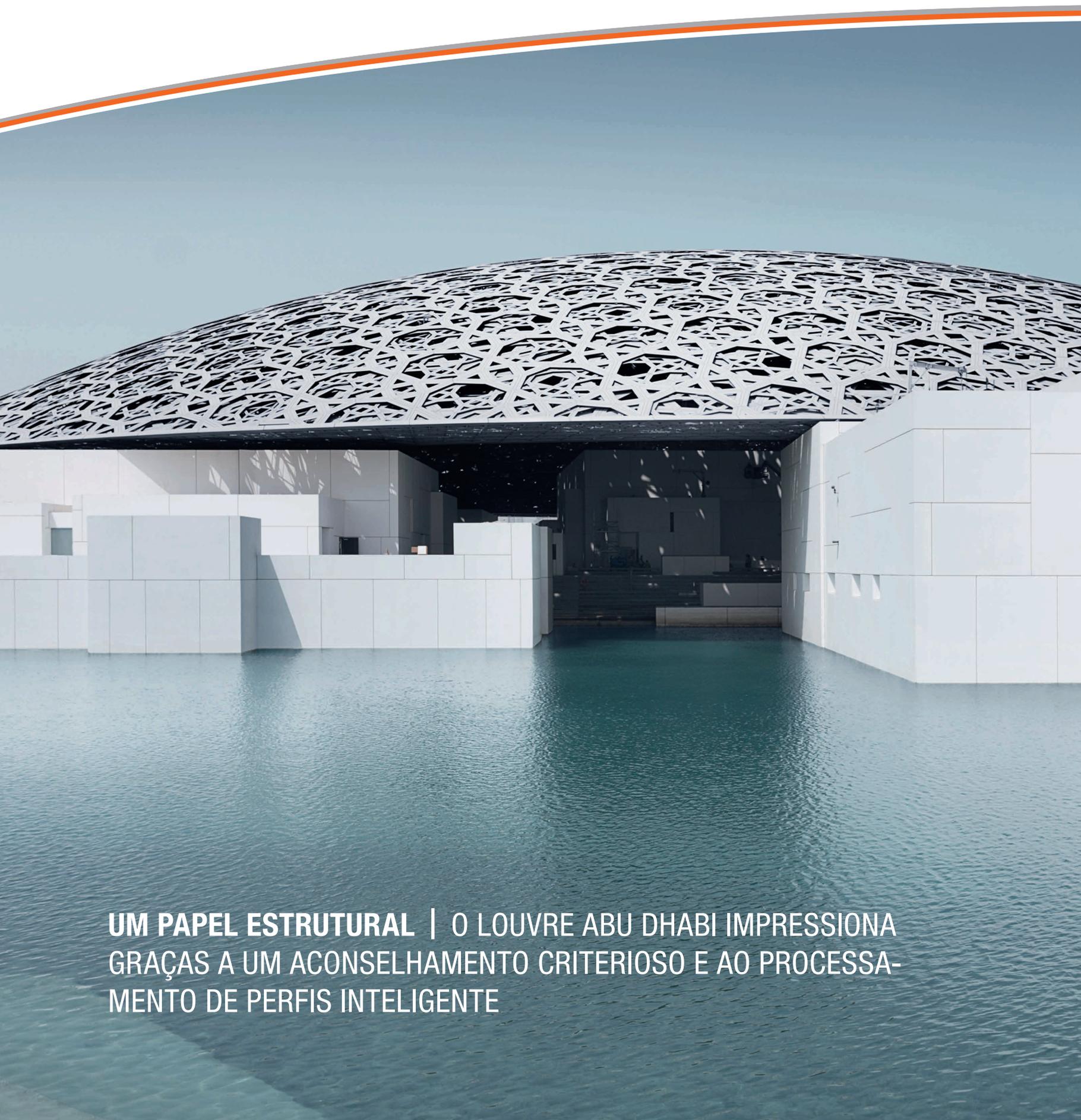


# 360°

**90** *elumatec*  
ANOS

A REVISTA DA ELUMATEC AG | EDIÇÃO 7 | 1-2018



**UM PAPEL ESTRUTURAL | O LOUVRE ABU DHABI IMPRESSIONA  
GRAÇAS A UM ACONSELHAMENTO CRITERIOSO E AO PROCESSA-  
MENTO DE PERFIS INTELIGENTE**

# EDITORIAL



Ralf Haspel  
Diretor executivo elumatec AG

## Caros clientes, parceiros de negócios e amigos do grupo elumatec,

novo ano, novo look: tem hoje em mãos uma edição completamente repensada e redesenhada da nossa 360°. Desejamos aproximá-lo de formas ainda mais fascinantes da nossa empresa, do nosso trabalho e das pessoas que estão por trás do nosso sucesso. Pois achamos que o trabalho diário dos nossos funcionários e funcionárias merece um palco atrativo tal como a aplicação das nossas máquinas e produtos no local. Aguardo ansiosamente pelo seu feedback à nossa nova aparência!

Outro objetivo da nossa revista para clientes é apresentar globalmente os bastidores e detalhes do nosso trabalho de forma compreensível e divertida. Particularmente espetacular é o nosso artigo de capa: não poderíamos ter desejado um projeto mais fantástico do que o projeto do Louvre Abu Dhabi para o novo arranque da 360°. A imponente cúpula sobre o complexo museológico, construída com a ajuda da tecnologia inteligente do processamento de perfis da elumatec, estabelece a ponte entre a máquina ao serviço de uma arquitetura que suscita emoções e as pessoas que trabalham apaixonadamente no seu desenho. Ao mesmo tempo, a génese da cúpula é uma demonstração daquilo que nos torna mais fortes há 90 anos: proximidade ao cliente e aconselhamento individual são para nós os princípios máximos na procura pela inovação.

Conheça mais sobre isso e sobre a história da elumatec no nosso artigo especial de aniversário. Além disso, mostramos-lhe o desenvolvimento dos nossos bem-sucedidos centros estáticos da família 6xx e damos uma vista geral sobre a nossa presença na feira Fensterbau Frontale 2018 em Nuremberga. Espero poder vê-lo lá e desejo-lhe uma experiência agradável ao folhear e ler a nossa nova 360°.

Atenciosamente, Ralf Haspel

## 04 ARTIGO DE CAPA

### Uma obra-prima para o museu

A aparentemente leve cúpula do Louvre Abu Dhabi é uma obra-prima da tecnologia inteligente do processamento de perfis.

## 15 VISÃO

### Argélia, perspectiva e prémio

Apresentamos o balanço da elumatec, um novo representante na Argélia e os vencedores do German Design Award.

## 22 PESSOAS

### “Construímos e expandimos mercados”

Joachim Zaulig, diretor do departamento "Business Development", sobre empresas subsidiárias, estratégias e aplicações no estrangeiro.

## 10 HISTÓRIAS DE SUCESSO

### A série que os nossos clientes adoram

Quer no escritório, quer na indústria: as instalações da série SBZ 6, vendidas cerca de 1 000 vezes em 20 anos, são a medida de todas as coisas.

## 16 FEIRAS

### Presença jubilar em Nuremberga

Na Fensterbau Frontale 2018, apresentamos o modelo especial do jubileu, SBZ 151, edição 90 e muitos outros destaques.

### Quando o futuro se torna tangível

Perto da vida real, inspirador e repleto de inovações: os nossos TechDays atraíram mais de 1 300 visitantes de todo o mundo.

## 12 JUBILEU

### Ícones de 90 anos

Desde a máquina polidora de disco à eluCloud: por ocasião do jubileu mostramos-lhe a gama completa das nossas inovações.

## 20 MERCADOS

### Do Dubai à França

Nas feiras de Dubai, Bombaim e Paris o lema é: apresentar próxima da vida real e convencer pela qualidade.

## 24

### Avisos legais

# CONTEÚDO



### Um baldaquino com 7 850 estrelas

A cúpula do museu do Louvre Abu Dhabi cobre 55 edifícios. O baldaquino com o céu estrelado, composto sobretudo por aço e alumínio, passou do sonho arquitetónico à realidade graças também à nossa tecnologia do processamento de perfis. ► P. 4-9





# UM PAPEL ESTRUTURAL

O Louvre Abu Dhabi impressiona graças a um aconselhamento criterioso e ao processamento de perfis inteligente

55 edifícios cobertos por uma imponente cúpula com uma diagonal que se estende por 180 metros: o Louvre Abu Dhabi, cujas portas abriram em novembro de 2017, é um museu de superlativos; a aparentemente leve cúpula do Louvre Abu Dhabi é uma obra-prima da tecnologia inteligente do processamento de perfis da elumatec.

O desenho do complexo museológico aparentemente futurista proveio de Jean Nouvel. O arquiteto francês é detentor do prémio Pritzker, uma distinção para os melhores do mundo na profissão. A sua língua formal sublinha o desejo de ambos os países envolvidos – Emirados Árabes Unidos (EAU) e França: o Louvre Abu Dhabi, enquanto museu universal, pretende juntar e unir todas as culturas.

A coleção do museu forma correspondentemente um vasto espólio que se estende desde a antiguidade até ao século XXI. A obra-prima arquitetónica estende-se sobre uma área total de 24 000 metros quadrados, dos quais 6 000 são dedicados a exposições permanentes e 2 000 metros quadrados a exposições temporárias.

Muito espaço para a cultura e para encontros emocionantes. Quem quiser visitar o Louvre, viajará para a ilha Saadiyat, na costa do Golfo Pérsico. A grande ilha, com cerca de 26,32 quilómetros quadrados, não é uma superfície terrestre composta por um amontoado artificial como as ilhas com

palmeiras do Dubai. O terreno do museu possui um núcleo arenoso natural na zona de mangue. Este foi reforçado e aumentado por meio de aterros suplementares. A ilha expande assim as já escassas superfícies de construção e de praia da cidade com milhões de habitantes, Abu Dhabi.

## A cúpula estabelece a ligação entre a tradição árabe e o património cultural da humanidade

Para a forma livre escolhida do museu, Jean Nouvel deixou-se guiar por observações elementares: luz e sombra, reflexo, movimento e calma. O clima e a natureza foram igualmente refletidos. O jogo de luz e sombra sob a cúpula lembra, segundo Nouvel, um palmeiral.

As estruturas em cúpula possuem uma longa tradição na cultura árabe e evocam intensas simbologias, algo demonstrado por mausoléus, mesquitas e madraças, sendo estas últimas escolas nas quais são ensinadas ciências islâmicas.

O Louvre Abu Dhabi – um complexo museológico entre a terra e a água





A ilha Saadiyat (“Ilha da Sorte”) encontra-se a cerca de 500 metros a leste do porto de Abu Dhabi.

Na ilha Saadiyat, esta simbologia é reinterpretada por Jean Nouvel. A construção da cúpula com um diâmetro de 180 metros repousa sobre quatro apoios, que foram colocados a uma distância de 110 metros uns dos outros. O ponto mais alto encontra-se a 40 metros acima do nível do mar.

#### **Amplio apoio no planeamento de fabrico e na preparação de trabalho – desempenho padrão na elumatec**

Nouvel utilizou sobretudo duas matérias-primas modernas na construção: aço e alumínio. A particularidade da cúpula desenhada sobre esta base está na encenação de luz e movimento.

Durante a noite, a cúpula forma um baldaquino com 7 850 estrelas no total, com dimensões e ângulos variados, e visíveis tanto no interior como no exterior. Tal torna-se possível por meio da construção: o céu estrelado é formado por oito planos com módulos deslocados em aço e alumínio.

Uma construção por isso fora do vulgar, cujo desenvolvimento de projeto foi levado a cabo pela empresa de construções em aço Waagner Biro, de Viena, conhecida por atender incondicionalmente a todas as exigências. Também a elumatec se juntou rapidamente ao jogo: o contrato de construção do elemento em cúpula foi assegurado pela empresa parceira da elumatec, a White Aluminium, sediada em Abu Dhabi. Para que o projeto sonhador do arquiteto se tornasse realidade, foi necessária uma estreita cooperação entre os envolvidos.

A disposição das aberturas geométricas lembra folhas de palmeira sobrepostas (acima). A cúpula é composta por oito planos construtivos no total (abaixo).

De um lado, o criador do projeto da capital austríaca e, do outro, a elumatec e a sua empresa parceira. Para isso, foi particularmente preponderante o nosso know-how enquanto produtor de centros estáticos inteligentes.

Apoiámos a nossa empresa parceira de variadas formas: fornecemos as soluções de construção necessárias e configurámo-las. A nossa equipa colocou para tal à disposição um serviço técnico alargado.

O apoio para o Louvre Abu Dhabi estendeu-se ao longo de todo o processo de produção, começando pela realização das interfaces virtuais e da preparação de dados digitais até à fase de testes. Posteriormente, aconselhámos a instalação do centro estático adequado à exigente tarefa e tomámos conta da logística. Acompanhámos ocasionalmente a produção no local junto ao cliente, onde, além do processamento de perfis, se realizava a montagem final dos elementos individuais para a impressionante construção em cúpula.

#### **eluCad – o software intuitivo para a gestão das interfaces entre construção e produção**

Para a execução do espetacular projeto de arquitetura, os nossos técnicos de máquinas instalaram dois centros estáticos idênticos do tipo SBZ 151 Flexium+ na White Aluminium em Abu Dhabi. Trata-se assim de um centro estático de 5 eixos, que foi construído para o processamento económico e eficiente dos perfis de alumínio e de aço com paredes finas.

Todas as operações do SBZ 151 Flexium+ como fresar, perfurar, cortar roscas, fresar roscas, malhetar e serrar são realizadas com barras perfiladas apoiadas para preservar a superfície dos perfis. Desta forma, são processados todos os seis lados do perfil em simultâneo.



No eluCad está integrada uma vista em 3D, que representa as peças construídas de forma realista no ecrã.

Informações sobre eluCad em:  
[www.elumatec.pt/producao/software-e-planeamento-da-producao/software-elucad.html](http://www.elumatec.pt/producao/software-e-planeamento-da-producao/software-elucad.html)



Três países, três empresas, um projeto em conjunto: A excepcional cooperação internacional num dos projetos mais ambiciosos do mundo está comprovada de forma impressionante em Abu Dhabi.

Os mandris de ferramentas acompanhantes do SBZ 151 Flexium+ oferecem tempos curtos para trocar ferramentas e, conseqüentemente, ciclos de processamento otimizados. O SBZ é controlado por meio do software eluCad. Trata-se de uma solução de software inteligente para a programação eficiente e independente da máquina, solução esta desenvolvida pela elusoft, uma subsidiária da elumatec. O software de fácil utilização foi desenvolvido de forma a que o utilizador não tenha de programar com os códigos ISO, necessitando apenas de introduzir os seus dados num painel gráfico ordenado de maneira estruturada. A programação é realizada através de uma interface CSV automatizada.

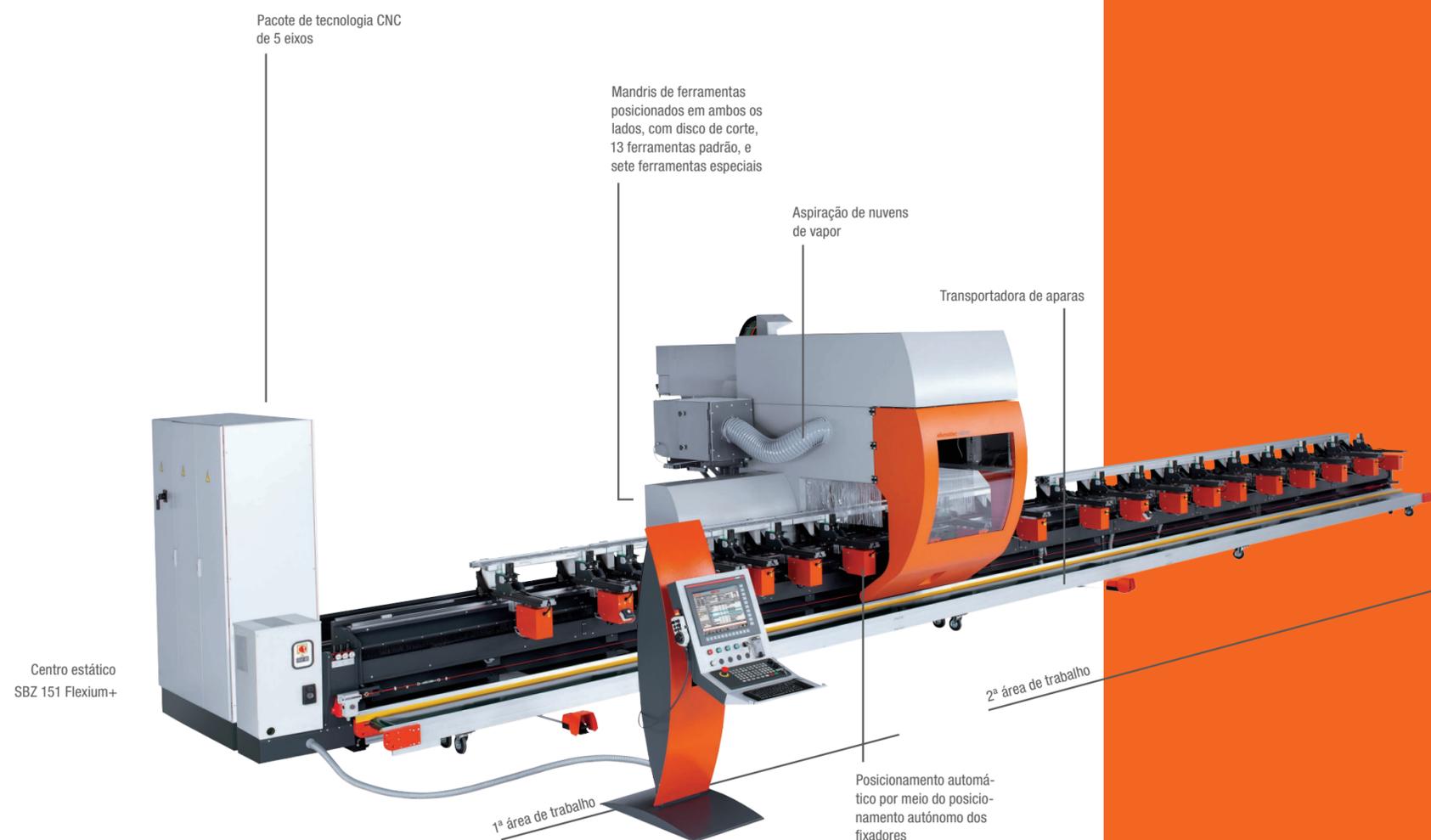
Para o planeamento dos trabalhos e a seguinte preparação dos mesmos, o executor do projeto disponibilizou os ficheiros CSV necessários, a partir dos quais a elumatec adotou os parâmetros relevantes.

A partir deste input foi possível gerar, no total, 21 ficheiros-mestre e transferir os dados de produção de aproximadamente 500 000 peças perfiladas para o programa de software eluCad. Após uma fase de teste no local de Mühlacker, foram iniciadas as medidas preparatórias e, de seguida, foi possível iniciar a implementação.

O novo Louvre Abu Dhabi, com a sua cúpula estrelada sem igual, pertence ao grupo dos projetos de construção mais ambiciosos do mundo. O emirado Abu Dhabi esboça por meio dele uma imagem de cultura e ciência do futuro. Além disso, o Louvre e a sua impressionante cúpula são a prova da excepcional cooperação internacional entre o parceiro de projeto Waagner Biro na Áustria, a empresa parceira da elumatec nos Emirados Árabes Unidos – a White Aluminium – e a nossa sede alemã em Mühlacker. ■

# >>> Entregámos uma obra de arte a uma obra-prima.

Ralf Haspel, diretor executivo elumatec AG



# O NOSSO SUCESSO DE LONGA DATA: A SÉRIE SBZ 6

Desenvolvimento contínuo e inovador desde 1998

A história de sucesso dos nossos centros estáticos com o número de série 6 começa com o SBZ 610/03. Desde então fomentámos intensivamente o desenvolvimento, tornando assim a série 6 numa das favoritas de muitos clientes.

Alumínio, PVC, construção de janelas, portas e fachadas: desde 1998 que dedicamos os nossos centros estáticos compactos e robustos ao processamento de perfis.

Quer para o ofício, quer para a indústria – para o desenvolvimento continuado da série 6, o processamento de perfis eficiente é a medida de todas as coisas. Construímos e desenvolvemos centros estáticos sempre de modo a que se possa adaptar do processo manual para o automatizado o maior número possível de processos de transformação.

Tal garante o elevado sucesso: com cerca de 1 000 centros estáticos vendidos, a série SBZ 6 é um dos nossos sucessos de longa data. ■



**SBZ 608 & SBZ 615**

Em 2003 foi lançado no mercado o primeiro centro sucessivo SBZ 608. Nestes centros modulares é possível processar PVC, bem como levar a cabo perfurações através de aço reforçado e efetuar o seu aparafusamento com o perfil em PVC.

No mesmo ano, foi desenvolvido o centro modular e de corte de PVC mais veloz, o SBZ 615.



**SBZ 610/03**

1998 iniciou a história de sucesso dos centros modulares com o centro de recortes SBZ 610/03. A primeira máquina do género no mercado, este centro modular processa perfis independentes sem contra-perfis. Este método de trabalho permite converter ou reequipar perfis rápida e economicamente. O SBZ 610/03 foi desenvolvido em diferentes modelos, tal como o centro de corte SBZ 610/13, com uma estação de processamento a montante também utilizada no processamento de alumínio.

**SBZ 630**

Em 2006 foi desenvolvido o centro modular SBZ 630 ultraperformante, sobretudo para serviços máximos no mercado de alumínio. O centro modular com a sua construção de material forjado muito robusto é utilizado, quando são requeridos perfis dos mais variados tamanhos e formas, porque o seu dispositivo de corte pode ser inclinado e basculado.



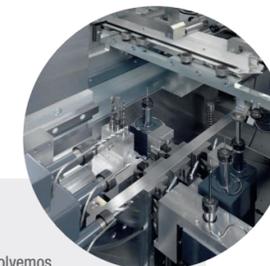
**SBZ 616, SBZ 617 & SBZ 618**

Em 2011, chegou toda uma nova família de centros modulares, o seu começo ditado pelo centro de corte flexível SBZ 616. O SBZ 617 é um centro modular para perfis em PVC. O seu módulo em anel permite o processamento de todos os lados. O SBZ 618, uma combinação do SBZ 616 e do SBZ 617, complementa a família. Este permite a automatização de diferentes possibilidades de utilização.



**SBZ 609**

Em 2007 desenvolvemos o sucesso de longa data para PVC. O centro modular SBZ 609. Tem a capacidade de operar uma linha de soldar e limpar de 4 cabeças. O centro modular com o aparafusador para reforços externo foi concebido para permitir que, juntamente com o SBZ 610, cresceu para formar o patenteado SBZ 620.



**SBZ 631**

Em 2012 o centro modular SBZ 630 foi desenvolvido para criar o SBZ 631, ao qual se juntou um agregado de malhetar.



**SBZ 628**

Flexibilidade máxima: Em 2015, com o desenvolvimento do centro modular SBZ 628, combinámos a operação automatizada com o fixador de placas na estação de processamento. Daqui resultou uma larga gama de possibilidades de utilização, combinadas com velocidade e alta precisão. Com a coroa giratória, com potentes motores da fresa e com a grande área de trabalho, o SBZ 628 está adaptado para janelas, fachadas e para o setor industrial. Com mais de 100 unidades instaladas, o SBZ 628 estabeleceu-se como bestseller em dois anos.



**SBZ 628 com agregado de corte**

No ano 2017 o centro modular SBZ 628 foi ampliado com um agregado de corte horizontal e tornou-se ainda mais flexível ao cortar e malhetar. Tornou-se portanto ideal para exigências mais complexas na construção de objetos e fachadas.

# TECNOLOGIA REVOLUCIONÁRIA – ATÉ HOJE



A ousadia pela inovação: a história da elumatec.

Estagnação é uma palavra estranha ao vocabulário da elumatec. Desde sempre estabelecemos padrões com as nossas máquinas e nunca nos deixámos descansar sob os louros do nosso sucesso. A nossa principal preocupação é o aperfeiçoamento constante dos nossos produtos, melhorar ainda mais tecnologias comprovadas e garantir a sua qualidade e longevidade aos nossos clientes. Fresas copiadoras, máquina de corte de duas cabeças angulares, centros estáticos: em cada uma das máquinas está patente ainda a ideia que lhe deu origem, adaptada aos avanços do mercado atual.

**1928**  
Fundação da empresa Eugen Lutz

Eugen Lutz sénior criou a fundação Eugen Lutz em Dürrmenz (hoje parte de Mühlacker). A empresa produzia peças de metal leve por fundição em areia.

## 1928 – 1965

**A máquina polidora de disco elu MT 1 revoluciona o mundo da marcenaria**

**1930:** Início da fabricação de máquinas elu em Mühlacker-Lomersheim com o primeiro produto em série, a máquina polidora de disco elu MT 1 significa uma verdadeira revolução tecnológica para o mundo da marcenaria.

**1951:** As nossas equipas de construção desenvolvem novas máquinas de processamento de madeira e ferramentas elétricas. O fresador de mão a motor MOF 11 com o seu motor universal de alta potência conquista o mercado europeu.

**1959**  
Fundação das primeiras empresas subsidiárias estrangeiras em França



## Anos 1960

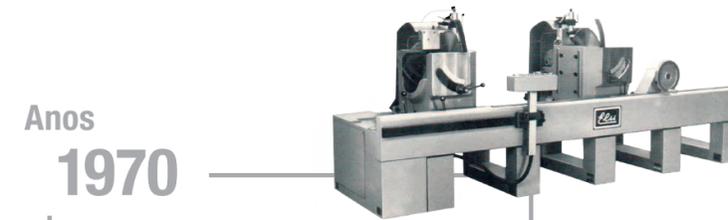
**Iniciação no mercado de alumínio – fresas copiadoras conquistam o mercado**

**1966:** Começa a era do processamento de alumínio. Com a SAL 54 chega ao mercado a primeira fresa-copiadora da sua geração. Através desta foi possível processar perfis de portas e janelas de forma eficiente como nunca antes. Caixas de fechaduras e fitas já não têm de ser fresadas manualmente. Uma matriz facilita o trabalho com precisão e velocidade.

### Ainda hoje em utilização

Como sucessoras da SAL 54 foram concebidas nos anos 60 a AS 70, a AS 72 e a AS 170, que até hoje são utilizadas. O KF 78 dispõe já de dois fusos. A peça-mestre nas fresas-copiadoras é e continua a ser a fresa-copiadora de 3 cabeças, a KF 178. Com esta é possível processar o perfil de diferentes lados simultaneamente.

Em 2004 a fresa-copiadora automática SLK 118 foi lançada no mercado. Em vez de uma matriz, o controlo assume o posicionamento.



## Anos 1970

**Máquina de corte de duas cabeças angulares: Uma dupla forte para a construção em alumínio**

A automatização evolui e duas máquinas de corte imbatíveis elevam a produção de máquinas elu a um novo nível: as máquinas de corte de duas cabeças angulares DG 102 e DG 104. Com estas é possível cortar perfis muito largos e muito altos em diferentes ângulos, mantendo-se por mais de 10 anos como **AS máquinas de corte da construção em alumínio**. Devido a estas é possível trabalhar com mais velocidade e de forma mais eficiente.

Ainda hoje são vendidas as novas gerações das máquinas de corte, sendo como sempre adoradas no ramo. É a qualidade dos nossos produtos que convence mesmo depois de décadas: muitos dos nossos clientes colocam a nossa empresa no topo devido às nossas máquinas de corte de duas cabeças angulares. Podemos estar orgulhosos disso.



**elumatec**

## 1984

“elu” torna-se em “elumatec”

Venda das ferramentas elétricas elu e das máquinas de processamento de madeira à Black & Decker. Alteração do nome da marca de “elu” para “elumatec”.

## Anos 1990

**Centros modulares tornam-se em “faz-tudo”**

**1992:** a elumatec desenvolve o primeiro centro modular, iniciando o processamento automático. O SBZ 130 é um pioneiro da sua categoria. Ainda só é capaz de fresar e não de cortar, sendo utilizado juntamente com uma máquina de corte de duas cabeças angulares. Algo que viria a alterar-se no modelo seguinte. O primeiro SBZ 130 é ainda hoje utilizado. Mais um exemplo da longevidade e da alta qualidade dos nossos produtos.



**Uma das atuais estrelas da família SBZ: o SBZ 151 edição 90 ► P. 17**

O primeiro centro modular de 5 eixos da elumatec consegue fresar, perfurar, cortar e fresar roscas, malhetar e cortar e dispõe de um processamento em 6 lados. Convence não apenas na Alemanha, como também no mercado internacional, graças às suas múltiplas possibilidades de aplicação. Um exemplo prático particularmente belo é a construção da cúpula do Louvre Abu Dhabi, inaugurado em 2017. ► P. 4–9



**elusoft: Competência de dados para o futuro da engenharia mecânica**

Tudo numa única casa: No ano 2000, é criada a elusoft GmbH, uma empresa totalmente subsidiária da elumatec. Esta desenvolve, entre outros, o software de programação eluCad para os nossos centros modulares. Devido ao software, a totalidade do processo produtivo é automatizado, eliminando fontes de erro e protegendo o fluxo de dados.

Uma vez que a nossa responsabilidade é a otimização constante dos nossos produtos, estabelecemo-nos em diversos locais, para oferecer ainda mais conforto aos nossos clientes. Desde 2004, foram possíveis, por exemplo, inúmeras parcerias de importação de dados para programas externos de construção de janelas.

Em 2009, chega ao mercado o novo modelo do conversor 3D. Este veio facilitar ainda mais a programação do processamento de perfis: Agora é possível importar modelos 3D e simultaneamente reconhecer e programar processos automaticamente.

Tendo por base o feedback dos nossos clientes, trabalhamos para a adaptação e renovação das nossas soluções de software de acordo com necessidades específicas. Em 2010, pudemos, por isso, apresentar uma interface completamente nova do nosso software de programação eluCad, a qual veio facilitar enormemente a sua utilização.

**eluCloud: O caminho inovador para a otimização**

O nosso produto mais recente é a eluCloud, a solução conjunta da elumatec e elusoft para o registo de dados da máquina e para a análise destes dados. Os dados recolhidos pela eluCloud, fornecidos e analisados em tempo real, mostram o que acontece e o que aconteceu durante a produção. Os dados abrangem dados da máquina, das peças e da produção e fornecem à empresa instruções automáticas para futuras possibilidades de otimização.

2014  
"elumatec"  
torna-se AG

HOJE

Um olhar sobre o futuro, já

Vemo-nos hoje não apenas como uma potência consolidada no mercado, como também um iniciador de novos desenvolvimentos. elumatec significa qualidade, liderança tecnológica e serviços. Para continuar assim também no futuro, trabalhamos permanentemente na melhoria dos nossos produtos. Para tal, criamos as condições prévias ideais com investimentos tanto nos nossos trabalhadores como também em instalações e desenvolvimentos. Deste modo, podemos iniciar e organizar ativamente os importantes processos de modificação.

Com os nossos 720 trabalhadores, bem como com as nossas próprias empresas subsidiárias e distribuidores em mais de 50 países em todo o mundo, nós estamos sempre próximos de si. Referências únicas, um elevado número de patentes e invenções, mais de 28 000 clientes, bem como mais de 5 000 centros modulares produzidos são o resultado do nosso trabalho de vários anos e do nosso incentivo para o futuro.

Locais de instalação da elumatec:

Gostaria de saber mais sobre as nossas histórias?  
Há mais informações em:  
[www.elumatec.pt/empresa/historia.html](http://www.elumatec.pt/empresa/historia.html)



CRESCIMENTO CONTÍNUO DO GRUPO ELUMATEC



NOVIDADES NA EQUIPA: SELIM HADIDI, REPRESENTANTE DA ELUMATEC NA ARGÉLIA

O escritório de Selim Hadidi encontra-se na capital argelina Argel. Também lá opera a maioria dos nossos clientes do país no Norte de África. Orã, cidade com milhões de habitantes

na costa ocidental argelina, é outra área de foco do seu trabalho. Selim Hadidi angariou, até ao momento, quatro clientes na Argélia. A variedade de projetos cobriu desde o fabrico de alumínio para a produção de janelas a um grande projeto com um construtor de fachadas. Dois dos clientes trabalham agora com centros modulares da elumatec. Está planeada ainda a participação num projeto estatal no contexto da construção de habitações sociais; outras solicitações estão já a ser processadas. Selim Hadidi está a ser apoiado tecnicamente no seu trabalho por uma das



nossas empresas subsidiárias francesas – desde a preparação da proposta até à colocação em funcionamento das máquinas e na manutenção. O objetivo é aumentar o volume de encomendas na Argélia a ponto de se ponderar a criação de uma empresa subsidiária ou de uma filial. ■



ELUMATEC VENCE DESIGN-AWARD

O nosso centro de estático de 5 eixos SBZ 122/75 é o vencedor do German Design Awards 2018. O SBZ 122/75 providencia um processamento mais eficiente dos perfis de alumínio, aço e plástico. A nova máquina da elumatec é única na sua categoria. Ela convence pela sua alta precisão, pela sua máxima variedade de aplicações e pela sua velocidade e valores de aceleração sem precedentes neste segmento de mercado.

Operações como fresar, perfurar e cortar roscas são realizadas com barras perfiladas apoiadas para preservar a superfície dos perfis. Desta forma, o SBZ 122/75 é o mais compacto possível para pequenos espaços de instalação. A tecnologia de acionamento

e de controlo permite ainda uma poupança de energia de até 30 por cento comparativamente ao modelo anterior.

O German Design Awards é o prémio especial internacional do comité de design. O seu objetivo: descobrir, apresentar e distinguir tendências de design únicas. São premiadas anualmente submissões de alta qualidade nos ramos do design de produto e de comunicação, pioneiras à sua maneira no contexto do design internacional. ■



& NÚMEROS FACTOS

81,4%

de quota de capital próprio alcançado pela elumatec no ano 2016 (no ano anterior: 76 %). As receitas puderam registar um aumento de 3% para os 124,5 milhões de euros.

Investimentos em software  
750 000

de euros investidos pela elumatec em novos softwares, dos quais se contam expansões SAP, um novo sistema PLM, um sistema de gestão de documentos, bem como uma ferramenta de consolidação internacional.

# FENSTERBAU FRONTALE 2018: OS DESTAQUES

vivencie elumatec:  
stand 512,  
pavilhão 3A

90 anos elumatec – o nosso programa para a feira visionária

Um modelo especial para o jubileu e uma série de otimizações: de 21 de março a 24 de março de 2018 apresentamo-nos em Nuremberga com um amplo programa de exposição.

Na apresentação de jubileu em Nuremberga, os utilizadores ficam a conhecer tudo sobre as nossas inovações para o processamento eficiente, automatizado e flexível de perfis nas áreas do alumínio, aço e PVC. “Aproveitamos a oportunidade de apresentar detalhadamente as vantagens dos nossos produtos numa das feiras mais importantes do setor”, afirma o diretor executivo da elumatec, Ralf Haspel. No jubileu dos 90 anos, sublinha que sempre considerámos a proximidade ao cliente como o fator número um para o sucesso: “Nós desenvolvemos soluções em todas as áreas especificamente orientadas às exigências dos nossos utilizadores mundialmente. Tal foi comprovado e tem-se mostrado cada vez mais importante nestes tempos de demandas mais complexas”. Na Fensterbau Frontale, os visitantes da feira podem convencer-se disso mesmo: paralelamente às máquinas apresentadas no local, é possível explorar o nosso portfolio de produtos por meio de touchscreens.

#### Vista-geral dos destaques da feira:

- Centro estático SBZ 151 edição 90, modelo especial de aniversário: o “faz-tudo” do novo design; com um controlo de nova geração, uma unidade de operacional ergonómica, um conceito de fixador otimizado, bem como “eluCloud Ready” – preparado para a utilização da eluCloud

- Centro estático de 4 eixos SBZ 141: o novo modelo topo de gama da série SBZ 14x vem com uma base da máquina melhorada e deslocação autónoma de fixadores
- German Design Award Winner: o centro estático de 5 eixos SBZ 122/75 para a indústria metalúrgica e transformadores industriais atingiu velocidades e valores de aceleração sem precedentes neste segmento de mercado
- Centro estático SBZ 122/71: A variante de 3 eixos da família SBZ 122 foi concebida para o processamento económico e eficiente dos perfis de alumínio, plástico e aço
- 90 anos elumatec: produtos em destaque e vislumbres impressionantes da história da nossa empresa

Damos-lhe a espreitar os diferentes graus de automatização no processamento de perfis em PVC, juntamente com a nossa empresa parceira Stürtz no stand 418, no pavilhão 3A. A nossa equipa “After-Sales” também estará presente em Nuremberga. ■

**“Comprovamos, ao máximo detalhe, as vantagens dos nossos produtos.”**

01



**Centro estático SBZ 151 edição 90, modelo especial de aniversário**

O “faz-tudo” do novo design; com um controlo de nova geração, uma unidade de operacional ergonómica, um conceito de fixadores otimizado, bem como “eluCloud Ready” – preparado para a utilização da eluCloud.

02



**Centro estático de 4 eixos SBZ 141**

O novo modelo topo de gama da série SBZ 14x vem com uma base da máquina melhorada e uma deslocação autónoma de fixadores.

03



**German Design Award Winner**  
O centro estático de 5 eixos SBZ 122/75 atingiu velocidades e valores de aceleração sem precedentes neste segmento de mercado. ► P. 15

04



**Centro estático SBZ 122/71**  
A variante de 3 eixos da família SBZ 122 foi concebida para o processamento económico e eficiente dos perfis de alumínio, plástico e aço.

05



**90 anos elumatec**  
Vislumbres da história da empresa

# TECHDAYS 2017

São pedidas soluções inovadoras – porque o mundo está em transformação

Mais de 1 300 visitantes de todo o mundo – os TechDays elumatec fascinam pela dedicação consistente à prática e às necessidades dos nossos clientes no evento. Na segunda edição apresentámos inúmeras soluções, inovações e ideias para o processamento de perfis 4.0. Conclusão de um visitante: “Os TechDays mostram-nos os caminhos que nos permitem manter no mercado. São por isso para nós imprescindíveis.”

Nos TechDays, são apresentadas tecnologias de futuro em primeira mão. Sob o lema “Veja.Surpreenda-se.Vivencie” apresentamos tendências tecnológicas, juntamente com software e serviços. Podem ser discutidos com a nossa equipa no local todos os temas relacionados com o processamento de perfis. Também poderão usufruir desta oferta clientes da Coreia, Namíbia, Japão e Chile – totalizando mais 500 clientes do que nos primeiros TechDays, em 2015. Os nossos clientes procuram respostas individuais a perguntas complexas, como: como podemos otimizar os nossos ciclos de produção e concebê-los de forma flexível, sem perder qualidade?

**Protótipos SBZ 141 e SBZ 628: Soluções inovadoras para o sucesso em mercados dinâmicos**

“A chave são fases de produção personalizadas, máquinas altamente automatizadas e em rede”, afirma Ralf Haspel, diretor executivo da elumatec AG. Ralf Haspel considera importante que os TechDays mostrem novas soluções para o sucesso em mercados dinâmicos. Por exemplo, com as inovadoras máquinas SBZ 141 e SBZ 628. No âmbito da “Indústria 4.0”, são ambas, paralelamente às soluções de software, as estrelas nas inúmeras visitas guiadas pela empresa:

**“Os TechDays estão nas bocas do mundo.”**

- O centro estático de 4 eixos SBZ 141 completa o conjunto de aplicações para o melhor com as suas propriedades eficazes. Criamos a base da máquina mais robusta e ergonómica. Para tal, integramos uma deslocação autónoma de fixadores. Ela permite uma utilização cíclica dos passos de processamento e, consequentemente, tempos de execução mais curtos.
- Agora o SBZ 628 para o processamento automático sem parar de perfis em alumínio é ainda mais flexível.

Juntou-se um dispositivo de corte horizontal, que permite novas opções de corte. Os cliente dos setores com elementos de fachada e sistemas de deslize podem beneficiar disso.

**Os convidados recolhem informações e inspirações, trocam experiências e ideias**

Proporcionamos mais exposições ao vivo aos visitantes dos TechDays no nosso showroom de PVC. Aqui pode encontrar máquinas individuais e linhas de produção em ação. Mostramos como conseguimos melhorar continuamente os tempos de produção com os nossos produtos – desde o corte sobre o processamento de perfis à montagem de ferragens. Impressionados, os convidados observaram como o SBZ 609 e o 610, bem como produtos do nosso parceiro de cooperação Stürtz, transformavam operações de processamento diferenciadas e até mesmo, em parte, processos paralelos em simultâneo.

Os nossos parceiros do setor de software oferecem ainda outros vislumbres impressionantes do processamento de perfis 4.0: elusoft, CAMäleon, Orgadata, CAD-PLAN, KKP, Klaes e Vóilap. Com a eluCloud, desenvolvida juntamente conosco, a elusoft comprova como pode ser fácil e útil o trabalho em rede. Através desta, os clientes podem consultar também pela app todas as informações relevantes em tempo real: para a utilização da máquina e de ferramentas, para os tempos de processamento ou para o estado de produção de uma encomenda. Por meio de uma interface API, os dados podem ser transferidos para sistemas e programas a jusante.



TechDays 2017: O espírito faz sentido (esq.).

Mais de 1 300 visitantes informaram-se pessoalmente em Mühlacker.



Como funciona o processamento de perfis 4.0? Os nossos parceiros em software mostram aplicações e o que está por trás.

Os convidados recolheram e deixaram-se inspirar pelas inúmeras operações de trabalho. Não apenas nas exposições ao vivo, como também em conferências e stands de informação de, por exemplo, construção e “after sales” são trocadas experiências e ideias de forma intensiva. O feedback dos clientes tem sido consistentemente positivo. É considerada uma mais-valia poder informar-se amplamente num só local e com toda a calma sobre soluções e possibilidades, com as quais é possível afirmar-se com ainda mais sucesso futuramente no mercado. ■



As operações de trabalho permitem dar uma espreitadela aos bastidores.

É possível encontrar no showroom de PVC tecnologia em que se pode tocar (esq.).

Veja, surpreenda-se, vivencie: Exposições ao vivo oferecem aos nossos visitantes dar uma espreitadela em detalhe.



# SUCESSO NO PALCO INTERNACIONAL

Destaques da feira 2017: Dubai, França e Índia

Enquanto empresa internacional aproveitamos com a maior satisfação a oportunidade de apresentar-nos e de apresentar os nossos produtos no estrangeiro e de criar novos contatos. No ano passado, estivemos presentes em feiras no Dubai, França e Índia, entre outros – e tudo isto com imenso sucesso, como esta nossa pequena amostra da feira demonstra.

Três feiras, um foco: O setor da construção de janelas, portas, fachadas e alumínio esteve em destaque nas nossas participações em feiras. Tendo em conta a presença de muitos clientes, coube-nos mostrar verdadeiros destaques no Dubai, Índia e França.

## Bombaim: elevado estatuto

Na ZAK Doors & Windows Expo em Bombaim, inúmeros visitantes encontraram o caminho para o nosso stand, cujo design impressionou no geral pela positiva. A equipa elumatec pôde apresentar por meio de conversações intensivas as vantagens das máquinas elumatec. Devido a um especial interesse destacaram-se as máquinas de corte de duas cabeças angulares DG 104 e DG 142, o centro estático SBZ 122/71, as fresas-copiadoras de 1 cabeça AS 170 e AS 70. Segundo os nossos clientes, estes produtos são adorados na Índia acima de tudo, pois trazem uma capacidade de corte superior a outras máquinas do género. A “ZAK Doors & Windows Expo 2017” é particularmente emocionante para nós, uma vez que esta é visitada por muitos clientes B2B. A feira goza de um elevado estatuto no mercado indiano e tem por isso um alcance correspondentemente grande.

## Dubai: parceria forte

Temos uma relação especial com a Windows, Doors & Facades no Dubai. Esta é não só a única feira na região, onde o setor da construção de fachadas é o tema central, como somos também parceiros fundadores e ajudamos a impulsionar a realização desta feira. Localizado no centro do pavilhão, o nosso stand de feira marca um claro sinal do significado desta parceria.

Por motivos políticos e económicos, faltaram os visitantes do Qatar em 2017. Ficámos, contudo, satisfeitos com a excelente repercussão da nossa participação nos três dias da feira. Chegaram visitantes da Nigéria, Líbano, Índia, Sri Lanka, Omã, Kuwait, Arábia Saudita, Chipre, Bahrein e os Emirados Árabes Unidos. Houve uma procura elevada no Dubai pelos centros estáticos SBZ 122/74 e SBZ 122/75.

## Paris: mais visitantes

No Batimat em Paris, uma das feiras de construção líderes no mundo, já nos sentimos como em casa. A localização, bem como o design da nossa participação em 2017 foram bem aceites pelos visitantes do nosso stand. O número de visitantes aumentou um terço relativamente ao ano anterior. Além dos convidados franceses, pudemos cumprimentar interessados oriundos da Argélia, Líbano e Israel.

O mercado francês oferece muitos projetos interessantes especialmente para o construtor de fachadas. Máquinas de corte de duas cabeças angulares e centros estáticos são particularmente requisitados. O SBZ 122/75 foi desta forma considerado destaque da feira, assim como o nosso conceito eluCloud. O fato de termos estado muito presentes na feira durante e após a crise mundial financeira de 2009 é ainda hoje extremamente reconhecido em França. Os clientes abordam-nos diretamente com projetos concretos. E não apenas isto: o nosso stand foi também visitado por muitos potenciais novos clientes. ■



# OTIMIZAR NO LOCAL

Nos bastidores: o departamento Business Development (BDM)

O sucesso de uma empresa que atua mundialmente depende de uma estrutura de comercialização dinâmica, capaz de se adaptar rapidamente às mudanças econômicas. A 360° espreitou os bastidores – com Joachim Zaulig, diretor do departamento “Business Development”, especialista na comercialização no exterior e funcionário de longa data da elumatec.



(da esquerda para a direita) Bülent Köksal, Anja Schopp, Sandra Kienzle, Joachim Zaulig, Jasmina Baier

**Senhor Zaulig, qual é na verdade a função do seu departamento BDM na empresa?**

Nós acompanhamos de forma substancial as empresas subsidiárias da elumatec AG espalhadas por todo o mundo.

Além disso, trabalhamos para a criação e expansão de novos mercados para o futuro. Com a ajuda dos dados econômicos de cada uma das empresas subsidiárias e tendo por base extensas conversações com os funcionários locais podemos concluir até que ponto uma empresa filiada está equipada para tarefas futuras, se precisa de mais apoio e de que tipo e onde se podem gerar, de um modo geral, novos mercados. Neste contexto, a nossa função é produzir, respetivamente, um catálogo de medidas a tomar, esclarecê-las com a administração e posteriormente implementar todos os pontos autonomamente no local.

**São muitas funções, como é que o seu departamento se posiciona em relação a isso?**

Eu não faço nada, os outros é que fazem tudo (risos). Não, nós estamos obviamente divididos por áreas de trabalho.

Bülent Köksal, Anja Schopp e eu analisamos no local com as empresas subsidiárias se é necessário otimizar e de que forma podemos fazê-lo – mundialmente e muitas vezes durante um longo período de tempo. Também implementamos as medidas de modo independente nas empresas. Na sede da elumatec, Jasmina Baier recolhe os dados, classifica-os e é responsável por atividades como planeamento de viagens. Last but not least, as nossas mudanças nas empresas subsidiárias têm de ser acompanhadas e controladas, responsabilidade essa que recai sobre a Sandra Kienzle.

**Que empresas subsidiárias da AG estão a ser acompanhadas neste momento pelo seu departamento?**

A Anja Schopp acompanha e administra com o meu apoio a nossa empresa subsidiária na Austrália. Ela está a instaurar medidas para a sua reestruturação. Além disso, ela é respon-

sável pela América do Sul, apesar do contexto económico aí não ser muito promissor a curto prazo. Bülent Köksal ocupa-se da Turquia há cerca de um ano, onde também assumiu o papel de dirigente do negócio. À Turquia estão ainda associados o Irão e o Azerbaijão. Eu mesmo atuei nos últimos anos na Índia e na África do Sul. As medidas aí implementadas estão agora concluídas e por isso parto agora para novas costas.

**Dê-nos por favor um exemplo prático do seu campo de ação.**

Muitas estruturas dentro e fora das nossas empresas subsidiárias cresceram historicamente. Estas mantêm em parte parcerias com diferentes fornecedores que não são questionadas há já muito tempo. Nós analisamos os custos e o seu desenvolvimento, comparamo-los com os preços de mercado e conseguimos assim ajudar em muitos casos as empresas subsidiárias a poupar nos custos.

**“Nós ajudamos a poupar nos custos.”**

**Até que ponto são responsáveis pelo resultado das empresas subsidiárias que acompanham?**

Nós só começamos a atuar quando estão pendentes reestruturações nas empresas subsidiárias, quando têm de ser otimizadas no local ou quando os mercados têm de ser completamente reconstruídos. Isto é, sempre que algo tiver de ser redesenhado. Desta forma, gozamos de um pouco mais de liberdade do que é habitual. Apesar de tudo, somos sempre responsáveis por todas as atividades e suas repercussões num país, uma vez que dirigimos os projetos, em grande medida, autonomamente. Tal abrange o pessoal, equipamentos operacionais, estrutura, comercialização e serviços, administração, etc. Na verdade, cabe ao empresário de transição ou ao fundador de uma pequena empresa assegurar que as respetivas expectativas funcionem autonomamente.

**Como encara a sua área de trabalho no futuro?**

Como pode observar diariamente nas notícias, estamos hoje expostos a muitas condições económicas instáveis em todo o mundo. Estes fatores influenciam naturalmente todas as empresas locais. Mais do que nunca, a adaptação constante das empresas nas respetivas regiões é uma das suas principais responsabilidades mundialmente. E tudo isto geralmente em curtos espaços de tempo. Por isso, muitas das empresas orientadas para a exportação implementarão, com certeza, fortemente as nossas funcionalidades no futuro. ■

**“Construir e expandir mercados.”**

## **Avisos legais**

Um muito obrigado aos nossos  
clientes, colegas e parceiros  
pelo seu apoio.

Autor: elumatec AG  
Ralf Haspel, diretor executivo  
Pinacher Straße 61  
75417 Mühlacker  
Telefone +49 7041 14-0  
mail@elumatec.com  
www.elumatec.com

Corpo editorial:  
Melanie Hauth, Direção de marketing  
Sandra Baur, Marketing  
Área de distribuição: mundial  
Pode encontrar outros idiomas  
no nosso website em:  
[www.elumatec.pt/feiras-noticias/  
elumatec-360.html](http://www.elumatec.pt/feiras-noticias/elumatec-360.html)

O conteúdo das contribuições não expressa  
sempre a opinião do editor. Todos os  
direitos reservados. Reprodução ou  
distribuição eletrónica apenas possível com  
a aprovação do autor.